



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/2006/39
4 April 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH and FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств (WP.29)

Сто тридцать девятая сессия
Женева, 20-23 июня 2006 года
Пункт 4.2.26 предварительной повестки дня

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ДОПОЛНЕНИЮ 6 К ПОПРАВКАМ СЕРИИ 03
К ПРАВИЛАМ № 83

(Выбросы загрязняющих веществ транспортными средствами категорий M1 и N1)

Представлено Рабочей группой по проблемам энергии и загрязнения
окружающей среды (GRPE)

Примечание: Воспроизведенный ниже текст был принят GRPE на ее пятьдесят первой сессии (ECE/TRANS/WP.29/GRPE/51, пункты 27 и 49) и передается на рассмотрение WP.29 и AC.1. В его основу положен текст документов ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2005/10/Rev.1 и ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/5 без поправок.

Настоящий документ является рабочим документом, который распространяется для обсуждения и представления замечаний. Ответственность за его использование в других целях полностью ложится на пользователя. Документы можно также получить через Интернет:

<http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>

Пункт 1 изменить следующим образом:

"1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Настоящие Правила применяются в отношении транспортных средств категорий М и N 1/, указанных в таблице А, в отношении испытаний, предусмотренных для этих транспортных средств в таблице В.

Таблица А: ПРИМЕНИМОСТЬ

Категория транспортного средства <u>1/</u>	Максимальная масса	Транспортные средства, оснащенные двигателями с принудительным зажиганием, включая гибридные транспортные средства			Транспортные средства, оснащенные двигателями с воспламенением от сжатия, включая гибридные транспортные средства
		Бензин	ПГ ^(a)	СНГ ^(b)	Дизель
M1 <u>1/</u>	≤ 3,5 t	П83	П83	П83	П83
	> 3,5 t	П83	-	-	-
M2 <u>1/</u>	-	П83	-	-	П49 или П83 ^(c)
M3 <u>1/</u>	-	П83	-	-	-
N1 <u>1/</u>	-	П83	П49 или П83	П49 или П83	П49 или П83
N2 <u>1/</u>	-	П83	-	-	П49 или П83 ^(c)
N3 <u>1/</u>	-	П83	-	-	-

(a) Природный газ.

(b) Сжиженный нефтяной газ.

(c) Правила № 83 применяются только к транспортным средствам, контрольная масса которых не превышает 2 840 кг, в качестве распространения официального утверждения, предоставленного в отношении двигателя, используемого на транспортных средствах категорий M1 или N1.

Под "П49 или П83" подразумевается, что изготовители могут получать специальное утверждение типа на основании настоящих Правил либо Правил № 49.

1/ В соответствии с определениями, содержащимися в приложении 7 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3) (документ TRANS/WP.29/78/Rev.1/Amend.2 с последними поправками, содержащимися в Amend.4).

Таблица В. ТРЕБОВАНИЯ

Требования	Транспортные средства категорий М и N, оборудованные двигателем с принудительным зажиганием, включая гибридные транспортные средства <u>1/</u>			Транспортные средства категорий М и N, оборудованные двигателем с воспламенением от сжатия, включая гибридные транспортные средства <u>1/</u>
	Транспортные средства, работающие на бензине	Транспортные средства, работающие на двух видах топлива	Транспортные средства, работающие на одном виде топлива	Транспортные средства, работающие на дизельном топливе
Загрязняющие выхлопные газы	Да (макс. масса не более 3,5 т)	Да (испытание с использованием топлива обоих видов) (макс. масса не более 3,5 т)	Да (макс. масса не более 3,5 т)	Да (макс. масса не более 3,5 т)
Твердые частицы	-	-	-	Да (макс. масса не более 3,5 т)
Выбросы в режиме холостого хода	Да	Да (испытание с использованием топлива обоих видов)	Да	-
Выбросы картерных газов	Да	Да (испытание только с использованием бензина)	Да	-
Выбросы в результате испарения	Да (макс. масса не более 3,5 т)	Да (испытание только с использованием бензина) (макс. масса не более 3,5 т)	-	-
Износостойкость	Да (макс. масса не более 3,5 т)	Да (испытание только с использованием бензина) (макс. масса не более 3,5 т)	Да (макс. масса не более 3,5 т)	Да (макс. масса не более 3,5 т)

Выбросы при низкой температуре	Да (макс. масса не более 3,5 т)	Да (испытание только с использованием бензина) (макс. масса не более 3,5 т)	-	-
Соответствие транспортных средств, находящихся в эксплуатации	Да (макс. масса не более 3,5 т)	Да (макс. масса не более 3,5 т)	Да (макс. масса не более 3,5 т)	Да (макс. масса не более 3,5 т)
Бортовая диагностика	Да (макс. масса не более 3,5 т)	Да (макс. масса не более 3,5 т)	Да (макс. масса не более 3,5 т)	Да (макс. масса не более 3,5 т)

1/ В соответствии с определениями, содержащимися в приложении 7 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3) (документ TRANS/WP.29/78/Rev.1/Amend.2 с последними поправками, содержащимися в Amend.4)."

Приложение 11,

Пункты 3.9 и 3.9.1 изменить следующим образом:

"3.9 Транспортные средства, работающие на двух видах газового топлива

Вообще к каждому из видов топлива (бензин или ПГ/СНГ) применяются все требования о БД, действующие в отношении транспортного средства, работающего на топливе одного вида. В этой связи используется один из нижеследующих двух вариантов, указанных в пункте 3.9.1 либо 3.9.2, или любое сочетание этих вариантов.

3.9.1 Одна БД-система для обоих видов топлива.

3.9.1.1 В ходе проведения каждой диагностики в рамках единой БД-системы при работе на бензине и на ПГ/СНГ применяются следующие процедуры - либо независимо от используемого в данный момент топлива, либо в привязке к топливу конкретного вида:

- а) приведение в действие индикатора неисправностей (ИН) (см. пункт 3.5 настоящего приложения),

- b) введение программы выявления неисправностей (см. пункт 3.6 настоящего приложения),
- c) отключение ИН (см. пункт 3.7 настоящего приложения),
- d) стирание программы выявления неисправностей (см. пункт 3.8 настоящего приложения).

В случае компонентов или систем, подлежащих контролю, может использоваться либо отдельная диагностика применительно к каждому виду топлива, либо общая диагностика.

3.9.1.2 БД-система может находиться либо в одном, либо в нескольких компьютерах".

Включить новые пункты 3.9.2-3.9.4 следующего содержания:

- "3.9.2 Две отдельные БД-системы, каждая из которых рассчитана на каждый из видов топлива.
- 3.9.2.1 В том случае, когда транспортное средство работает на бензине либо на ПГ-СНГ, независимо друг от друга используются следующие процедуры:
- a) приведение в действие индикатора неисправностей (ИН) (см. пункт 3.5 настоящего приложения),
 - b) введение программы выявления неисправностей (см. пункт 3.6 настоящего приложения),
 - c) отключение ИН (см. пункт 3.7 настоящего приложения),
 - d) стирание программы выявления неисправностей (см. пункт 3.8 настоящего приложения).
- 3.9.2.2 Раздельные БД-системы могут находиться в одном либо в нескольких компьютерах.
- 3.9.3 Конкретные требования, касающиеся передачи диагностических сигналов с транспортных средств, работающих на двух видах газового топлива.

- 3.9.3.1 При получении запроса от какого-либо диагностического механизма диагностические сигналы передаются по адресу одного или нескольких источников. Описание способа использования адресов источников содержится в стандарте ISO DIS 15031-5 "Дорожные транспортные средства - Связь между транспортным средством и внешним испытательным оборудованием для связанной с выбросами диагностики - Часть 5: Связанные с выбросами диагностические услуги" от 1 ноября 2001 года.
- 3.9.3.2 Идентификация конкретной информации о топливе может обеспечиваться посредством:
- a) использования адресов источников и/или
 - b) использования переключателя топлива и/или
 - c) использования программы выявления неисправностей применительно к конкретному виду топлива.
- 3.9.4 Что касается кода состояния (описанного в пункте 3.6 настоящего приложения), то должен использоваться один из следующих двух вариантов:
- a) код состояния определяется с учетом конкретного вида топлива, т.е. используются два кода состояния, каждый из которых относится к конкретному виду топлива;
 - b) код состояния указывает требующие всесторонней оценки системы контроля за выбросами при использовании топлива обоих видов (бензина и ПГ/СНГ), когда системы контроля всесторонне оценены по одному из видов топлива".

Пункт 4.4 изменить следующим образом:

"4.4 До официального утверждения по типу конструкции или во время этого утверждения не допускается никаких недостатков, выражающихся в несоблюдении предписаний пункта 6.5, кроме требований пункта 6.5.3.4 добавления 1 к настоящему приложению".

Пункты 4.5-4.5.2 следует исключить.

Пункты 4.6 и 4.6.1 (прежние), изменить нумерацию на 4.5 и 4.5.1.

Пункт 4.6.1.1 (прежний) следует исключить.

Пункт 4.6.2 и 4.7 (прежние), изменить нумерацию на 4.5.2 и 4.6.

Приложение 11, добавление 1, пункт 3.2, изменить следующим образом:

"3.2 Топливо

Для проведения испытания должно использоваться надлежащее эталонное топливо, указанное в приложении 10 для бензина и дизельного топлива и в приложении 10а для СНГ и ПГ. Тип топлива для каждого режима неисправности, подлежащего испытанию (описаны в пункте 6.3 настоящего добавления), может выбираться административным органом из числа типов эталонного топлива, описание которых приводится в приложении 10а в случае испытания транспортного средства, работающего на одном виде газового топлива, и из числа типов эталонного топлива, описание которых приводится в приложении 10 и приложении 10а в случае испытания транспортного средства, работающего на двух видах газового топлива. На протяжении любого из этапов испытания (описанных в пунктах 2.1-2.3 настоящего добавления) не разрешается изменение выбранного вида топлива. В случае использования в качестве топлива СНГ или ПГ допускается запуск двигателя на бензине с последующим переключением на СНГ или ПГ через фиксированный период времени, который отсчитывается автоматически, а не контролируется водителем транспортного средства".

Приложение 11, добавление 1, пункт 6.4.1.1, изменить следующим образом:

"6.4.1.1 После предварительной подготовки транспортного средства в соответствии с пунктом 6.2 испытываемое транспортное средство проходит ездовое испытание типа I (первая и вторая части).

ИН должен быть включен до окончания этого испытания при любых условиях, указанных в пунктах 6.4.1.2–6.4.1.5. Техническая служба может заменить эти условия другими условиями в соответствии с пунктом 6.4.1.6. Однако для цели официального утверждения типа общее число имитируемых неисправностей не должно превышать четырех (4).

В случае испытания транспортного средства, работающего на двух видах газового топлива, используются оба вида топлива при максимум четырех (4) имитируемых сбоях, по усмотрению органа, предоставляющего официальное утверждение типа".

Приложение 11, добавление 1, пункты 6.6-6.6.3, следует исключить.

Приложение 11, добавление 2, пункт 2, изменить следующим образом:

2. С учетом этого считается, что к одной и той же комбинации "системы двигателя/контроля за выбросами/бортовой диагностики" относятся те типы транспортных средств, параметры которых, изложенные ниже, идентичны.

Двигатель:

- a) процесс сжигания топлива (т.е. принудительное зажигание, воспламенение от сжатия, двухтактный, четырехтактный),
- b) метод подачи топлива в двигатель (т.е. карбюратор или топливный инжектор).
- c) вид топлива (т.е. бензин; дизель; ПГ, СНГ; топливо двух видов: бензин/ПГ; топливо двух видов: бензин/СНГ).

Система контроля за выбросами:

- a) тип каталитического нейтрализатора (т.е. окисление, трехкомпонентный, подогреваемый нейтрализатор, иной),
- b) тип уловителя частиц,
- c) нагнетание вторичного воздуха (т.е. с ним или без него),
- d) рециркуляция выхлопных газов (т.е. с ней или без нее).

Элементы БД-системы и их функционирование:

методы контроля за осуществлением бортовой диагностики, выявлением неисправностей и указанием на неисправности водителю транспортного средства".